

Minőségellenőrzés

Kontrola kvality / Kontrola jakości / Qualitätskontrolle / Контроль качества / Control de calitate / Контроль jakości / Kontrola kvality



Gyártás időpontja:

Datum výroby / Data produkcji / Herstellungsdatum / Дата производства / Data fabricației / Дата производства / Datum výroby

Műszakvezető:

Vedoucí směny / Kierownik zmiany / Schichtmeister / Начальник смены / Șef de schimb / Начальник зміни / Vedúci smeny

Ellenőrzete:

Kontroloval / Sprawdzil / Kontrolliert / Контролирован / Kontrolat / Контролював / Kontroloval

I. osztály

I. Třída / I. Klasa / I. Klasse / I. Klасс / I. Clasa / I. Klас / I. Třieda

Tetőcserép típus / Typ tašky / Rodzaj dachówki / Typ des Dachziegels / Вид черепицы / Tipul țiglei / Тип черепицы / Typ škridly

PALOTÁS

PALOTAS / PALOTAS / PALOTAS / ПАЛОТАШ / PALOTAS / ПАЛОТАШ / PALOTAS (SAMBA II, MEDITERAN)

natúr
přírodní / naturalna / natur / иатуральная / natur / природная / prirodná

engób
engoba / angoba / Engobe / ангоб / engoba / ангоб / engoba

Piros (10)	Barna (11)
Zöld (41)	Antik (19)

glazúr
glazura / glazura / Glasur / глазурь / glazuratá / глазурь / glazúra

Homok antik (48)	Ezüst (52)	Bronz (53)	Patina (54)
------------------	------------	------------	-------------

Alapcserép
základní / podstawowa / Grundziegel / рядовая / bază / основна / základná

240

Jobb szegő
okrajová pravá / krawędziowa prawa / Ortgangziegel rechts / крайняя правая / de capăt dreapta / бiчна права / okrajová pravá

30

Záró cserép
závěrečná krytina / Dachówka zamykająca / Abschlußziegel / Завершающая черепица / Țigla închidere sub coamă / Завершающая черепица / Ukončovacia škridla

200

Bal szegő
okrajová levá / krawędziowa lewa / Ortgangziegel links / крайняя левая / de capăt stânga / бiчна лiва / okrajová ľavá

30

Félcserép
polovíční / półokwowa / Halbziegel / поповинчатая / jumătate / половинка / polovičná

—

Jobb szegő záró
Pravý okrajová závěrečná / Prawa dachówka skrajna zamykająca / Rechter Abschlussbordziegel / Завершение правого края / Țigla de închidere margine dreapta / Завершение правого края / Marginal dreaptada închidere

30

Szellőző cserép
vétraci / wentylacyjna / Lüfterziegel / вентиляционная / aerisire / вентиляционная / vetracia

120

Bal szegő záró
Levý okrajová závěrečná / Lewa dachówka zamykająca / Linker Abschlussbordziegel / Завершение левого края / Țigla de închidere margine stânga / Завершение левого края / Okrajová ľavá ukončovacia

30

Hófogó cserép
krytinová taška zachycující snih / Dachówka stoper śniegowy / Schneezahn aus Ziegel / Снегозадержательная черепица / Țigla parazăpadă / Снегозадержательная черепица / protisnehová škridla

—

* **Darabszám a rakatban** / Počet kusů na paletě / Ilość sztuk na palecie / Stückzahl auf der Palette / Кол-во штук на поддоне / Număr bucăți pe palet / Кількість штук на палеті / Počet kusov na palete

(HU) A TONDACH tetőcserép természetes alapanyag, ezért a tetőcserepeknél előfordulhatnak színezési eltérések és méretbeli túrstartományok. Felrakásukat megelőzően meg kell állapítani a fedés szélességét és a fedés hosszúságát. Hogy az egész tető azonos színárnyalatú legyen, a tetőcserepre egyes darabjait felrakáskor rendszerint egyszerre több palettából kell összeválogatni. Kérjük, hogy az arut átvételkor gondosan ellenőrizze, mivel utolagros reklamációt nem tudunk elfogadni. Ezt a lelet lapot gondosan félre kell tenni, és az esetleges reklamációkor fel kell mutatni. Amennyiben a cserép nem kerül azonnal felhasználásra, a fedést legalább 50%-ban meg kell bontani.

(CZ) Sřeřsní TONDACH je přírodní materiál, proto se mohou vyskytovat malé barevné rozdíly a rozměrové tolerance tašek. Před ukádkáním je nutné určit krycí šířku a krycí délku. Aby byla dosažena stejná barevnost plochy střechy, musejí se tašky při ukádkání vybírat střídavě z několika palet současně. Žádáme Vás, abyste zboží při převzetí pečlivě zkontrolovali, protože dodatečné reklamace nebudou akceptovány. Tento úložný list si prosím uschovejte a v případě reklamace ho předložte. Pokud taška se nepoužívá okamžitě, je třeba odstranit nejméně 50% z folie z palety. (PL) Dachówki TONDACH jest materiałem naturalnym, dlatego mogą występować małe różnice w kolorze i tolerancje wymiarowe dachówek. Przed układaniem konieczne jest ustalić szerokość pokrycia i długość pokrycia. Aby została osiągnięta jednolita kolorystyka powierzchni dachu, dachówki przy układaniu powinny być wybierane na przemian z większej ilości palet jednocześnie. Prosimy, by towary podczas odbioru zostali przez Państwa starannie skontrolowane, ponieważ dodatkowe reklamacje nie będą akceptowane. Niniejszy dokument dostawy prosimy zachować i okazać w przypadku reklamacji. Jeśli dachówka nie jest użyty natychmiast, folię na najmniej 50% musi zostać zbrzurny. (DE) Der Dachziegel TONDACH ist ein natürlicher Werkstoff, deshalb können kleine Farbschwankungen und Maßtoleranzen der Dachziegel auftreten. Vor dem Verlegen ist es notwendig die Deckbreite und Decklänge festzustellen. Um einen gleichen Farbton der Dachfläche zu erzielen, müssen die Dachziegel beim Verlegen abwechselnd von mehreren Paletten gleichzeitig genommen werden. Wir bitten Sie, die Ware bei der Übernahme sorgfältig zu kontrollieren, weil eine nachträgliche Beanstandung nicht anerkannt wird. Diesen Aufbewahrungsschein bitte behalten und im Falle einer Reklamation vorlegen. Falls die Dachziegel nicht sofort verwendet werden, muss die Folie mindestens in 50% abgerissen werden. (RU) Черепица TONDACH – натуральный материал, и в связи с этим у черепицы могут появляться небольшие цветные отличия и невязка. До начала укладки черепицы необходимо определить ширину и длину перекрытия. С целью получения одинакового цвета всей поверхности кровли необходимо во время укладки черепицы брать одновременно из нескольких поддонов – чередовать. Проимы Вас во время приема товара тщательно его контролировать, поскольку дополнительные рекламации не будут учтены. Настоящую карту укладки сохранить, пожалуйста, и представить ее в случае рекламации. Если черепица не используется сразу, то нужно снять минимум 50% пленки с паллеты. (RO) Țiglele TONDACH este un material natural și din acestă cauză pot apărea mici diferențe de culoare și toleranțe dimensionale ale țiglelor. Înaintea amplasării este necesară stabilirea lărimii de acoperire și a lungimii acoperire. Pentru a se obține coloristica uniformă a acoperșului, țiglele trebuie să alese în timpul amplasării, alternativ, din mai multe paleți în același timp. Vă solicităm, ca în timpul prelucrării, să verificați cât mărfa cu atenție, pentru că reclamațiile ulterioare nu vor fi acceptate. Vă rugăm să păstrați acest document de însoțire și prezentați-l în caz de reclamație. Dacă țigla nu este utilizat imediat, folia trebuie să fie defalcată cu cel puțin 50%. (UA) TONDACH Черепиця – це натуральний матеріал, тому можуть спостерігатися різного роду розходження в кольорі або в розмірах черепиці. Перед укладанням необхідно визначити ширину і довжину перекривання. Для досягнення однакового кольору даху, черепицю необхідно вибирати по черзі з декількох піддонів одночасно. При прийманні товар ретельно перевірте, тому що наступна рекламация не буде визнана. Даний пакувальний аркуш зберігайте та пред'явте у випадку рекламации. Якщо черепиця не використовується відразу, то потрібно зняти мінімум 50% плівки з палети. (SK) Škridly TONDACH je přírodní materiál, preto sa môžu vyskytovať malé farebné rozdiely a rozměrové tolerance škridiel. Pred ukádkáním je nutné určit krycí šířku a krycí dĺžku. Aby bola dočlenená rovnomerá farebnosť plochy strechy, musia sa škridly pri ukádkaní vyberať striedavo z viacerých palet súčasne. Žiadame Vás, aby ste tovar pri prevzatí starostlivo skontrolovali, pretože dodatočné reklamácie nebudú akceptované. Tento úložný list si prosím uschovejte a v prípade reklamácie ho predložte. Ak sa stešná krytina nepoužije okamžite, PVC fóliu, do ktorej je zabalená, je potrebné na 50% roztrábiť.

www.tondach.hu

Gyártóhely / Výroba / Producent / Hersteller / Производитель / Producător / Виробник / Výroba
TONDACH Magyarország Zrt. Központ és gyáregység 9300 Csorna, Soproni út 66.
TONDACH Magyarország Zrt. Jamina gyáregység 5600 Békéscsaba, Orosházi út 88.
Tel.: 0036 / 96 / 592 400, 0036 / 66 / 530 400 • Fax: 0036 / 96 / 592 404, 0036 / 66 / 530 404
E-mail: csorna@tondach.hu, jamina@tondach.hu
 Származási hely / Země původu / Kraj pochodzenia / Ursprungsland / Страна происхождения /
 Ţara de origine / Країна походження / Krajina pôvodu

06

EN 1304

(HU) PALOTÁS típusú, tetőfedő cserép és egyéb koordinált bordás alakzatok, változó fedő hosszúsággal: alapcserép (méreték 270 x 430 mm), szellőző cserép (méreték 270 x 430 mm), bal szélső cserép (méreték 330 x 430 mm), jobb szélső cserép (méreték 270 x 430 mm) és sima kúpcserép (szélessége 17 cm), felületi megmunkálás nélkül (természetes vörös) vagy megmunkált felülettel (engób, glazúr), mint tetőfedő elemek használatosak.
 (CZ) Keramické sřeřsní tašky a koordinované varovky ítaně drážkové s vříabilní krycí délkou, typ PALOTAS drážková taška: základní (rozměr 270 x 430 mm), vřetrací (rozměr 270 x 430 mm), okrajová levá (rozměr 330 x 430 mm) a okrajová pravá okrajová pravá (270 x 430 mm) a Hřebenáč hladký (šířka 17 cm), bez povrchové úpravy (režná) nebo s povrchovou úpravou (engoba, glazura), určené jako sřeřsní krytina. (PL) Dachówki ceramiczne i skoordynowane kształtki ciagnione z rowkami ze zmienną długością pokrycia, typ PALOTAS dachówka rowkowana: podstawowa (rozmiar 270 x 430 mm), wentylacyjna (rozmiar 270 x 430 mm), krawędziowa lewa (rozmiar 330 x 430 mm), krawędziowa prawa (270 x 430 mm) i gasiór gładki (szerokość 17 cm), bez wykończenia powierzchniowego (surowe) lub z wykończeniem powierzchniowym (engoba, glazura) przeznaczane jako pokrycie dachowe. (DE) Keramische Dachziegel und abgestimmte Strangfalzziegel mit variabler Decklänge. Typ PALOTAS Falzdachziegel, Grunddachziegel (Abmessung 270 x 430 mm), Entlüftungs-dachziegel (Abmessung 270 x 430 mm), Randdachziegel links (Abmessung 330 x 430 mm), Randdachziegel rechts (Abmessung 270 x 430 mm) und glatter Firstziegel (Breite 17 cm), ohne Oberflächbehandlung (roh) oder mit Oberflächbehandlung (engoba), bestimmt zur Dachdeckung. (RU) Керамическая кровельная черепица и координированные фасонные блоки ленточные фальцевые с меньшей длиной перекрытия, тип ПАЛОТАШ – фальцевая черепица рядовая (размер 270 x 430 мм), вентиляционная (размер 270 x 430 мм), крайняя левая (330 x 430 мм), крайняя правая (270 x 430 мм) и коньковая черепица гладкая (ширина 17 см) без поверхностной обработки (резанная), или с поверхностной обработкой (ангоба, глазурь) с назначением – кровельный материал. (RO) Țigla de tip PALOTAS, ale țigle de bază de creastă de lungime de acoperire diferite: de bază (dimensiuni 270 x 430 mm) de aerisire (dimensiuni 270 x 430 mm) marginală stânga (dimensiuni 330 x 430 mm) marginală dreapta (dimensiuni 270 x 430 mm) și țigla de creastă (lungime 17 cm), cu suprafață naturală (cărămițiu) sau cu suprafață lucrată (engob, glazur) sunt utilizate ca elemente de acoperire. (UA) Плоска керамична черепиця і координовані профілі, з фальцем та різною шириною перекривання, тип ПАЛОТАШ, основний розмір (270 x 430 мм), вентиляційний комплект (270 x 430 мм), бокова права (330 x 430 мм), бокова ліва (270 x 430 мм), коньковий (ширина 17 см) без поверхневої обробки або з поверхневою обробкою (ангобированная і глазур), призначена для дахів. (SK) Keramická sřeřsní škridla s koordinovanými varovkami rězně drážkové, typ PALOTAS (Samba II – Mediteran): základná (rozměr 270 x 430 mm), okrajová ľavá (rozměr 270 x 430 mm), okrajová pravá (rozměr 270 x 430 mm), hřebenová (rozměr 270 x 430 mm), hřebenová okrajová pravá (rozměr 270 x 430 mm), vřetracia (rozměr 270 x 430 mm), a Hřebenáč hladký – šířka 17 cm, bez povrchové úpravy (režná) alebo s povrchovou úpravou (engoba), určené ako sřeřsná krytina.

Mechanikai szilárdság/terhelhetőség / Mechanická pevnost/únosnost / Wytrzymałość mechaniczna/połośność / Mechanische Festigkeit/Tragfähigkeit / Механическая прочность/несущая способность / Rezistență/portanță mecanică / Механічна міцність/несуча здатність / Mechanická pevnost/únosnost	Megfelelő / Odpovídá / Odpowiada / Entspricht / Соответствует / Corespunde / Відповідальна особа / Zodpovedá
Reakció külső léghatásra / Reakce při působení ohně zvenč / Reakcja podczas działania ognia z zewnř / Reaction bei Feuerwirkung von Außen / Реакция в случае воздействия снаружи / Reacția la acțiunea focului din exterior / Реакция на влияние огня / Reakcja при působení ohně zvonku	Elegend tesz a követelményeknek / Platí jako vyhovějící požadavkům / Obowiązuje jako spełniająca wymagania / Gilt entsprechend den Anforderungen / Действует, удовлетворяет требованиям / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor / Відповідає вимогам / Platí jako vyhovějící požadavkům
Éghetőség / Hořavost / Zapalność / Brennbarkeit / Горючість / Inflămbilitate / Горючість / Hořavost	Megfele az A1 osztályú követelményeknek / Platí jako vyhovějící požadavkům třídy A1 / Obowiązuje jako spełniająca wymagania klasy A1 / Действует, удовлетворяет требованиям класса A1 / Valabilă ca și corespunzătoare cerințelor clasei A1 / Відповідає вимогам класу A1 / Platí jako vyhovějící požadavkům třídy A1
Vizitárképesség / Prosákavost / Przesiakiwość / Durchlässigkeit / Водопроніцаємсть / Absorbantă / Водопронічність / Prəsiakiavost	Megfele az 1. fokozatnak a 2-es módszer szerint / Splňuje stupeň požadavků 1 pro zkušební metodu 2 / Spełnia poziom wymagania 1 dla metody badania 2 / Erfüllt Stufe 1 der Anforderungen für das Prüfverfahren 2 / Выполняет степень требований 1-ого метода испытания 2 / Îndeplinește gradul 1 al cerințelor pentru metoda de încercare 2 / Відповідає ступню вимог 1 для іспитового методу / Splňa stupeň požadaviek 1 pre skúšobnú metódu 2
Méreték és méretirések / Rozměry a rozměrové odchylky / Wymiary i odchylenia wymiarowe / Abmessung und Maßabweichungen / Rozmery i neviazka / Dimensiuni și abateri dimensionale / Розміри і відхилення розмірів / Rozměry a rozměrové odchylky	Megfelelnek / Odpovídají / Odpowiadają / Entsprechen / Соответствуют / Corespund / Відповідають / Z odpovedajú
Fagyállóság / Mrazuvzdornost / Mrozoodporność / Frostwiderstandsfähigkeit / Морозостійкість / Rezistența la îngheț / Морозостійкість / Mrazuvzdornost	Megfelel a E vizsgálati módszer szerint / Obstoí ve zkušební metodě E / Wytřzyma metodę badania E / Besteht im Prüfverfahren E / Выдерживает испытание методом E / Absolvă metoda de încercare E / Відповідає вимогам методу E / Obstoí v skúšobnej metodě E
Veszélyes anyag kibocsátása / Uvoľňování nebezpečných látek / Wyzdzielanie substancji niebezpiecznych / Freisetzung von Gefahrstoffen / Выделение опасных веществ / Degajarea substanțelor periculoase / Виділення шкідливих речовин / Uvoľňovanie nebezpečných látok	Megfelel a 25/2000. számú törvény előírásainak / Vyhověuje č. 350/2006 Z.z. / Spełnia wymagania nr 350/2006 Dz.U. RS / Entspricht Nr. 350/2006 der Gesetzgebung / Удовлетворяет № 350/2006 Св.з. / Corespunde nr. 350/2006 / Відповідає вимогам № 350/2006 / Vyhověuje č. 350/2006 Z.z.



A kerámia tetőcserép!

Azonosító szám:
Serial number:
Evidenznummer:
2011/03-Bcs

EK-SZÁLLÍTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: **TONDACH Magyarország Zrt.** 9300 Csorna, Soproni út 66.
Azonosító: 11040206-2-44

Gyártási hely: **TONDACH Magyarország Zrt.**
Jamina gyáregység, 5600 Békéscsaba, Orosházi út 88.

Termék megnevezése: **PALOTÁS égetett agyag sajtolt tetőcserépcsalád**

Termék leírása: Égetett agyag tetőcserép
kemény tetőfedő anyagként, magastetők fedésére alkalmas.

Alkalmazási területe: tetőhéjalás, tetőfedés

A termék összhangban van az alábbi Európai irányelv előírásaival:

89/106/EGK **Építési termékek irányelvei**

Műszaki specifikáció, melynek a termék vizsgálatlal igazoltan megfelel:

MSZ EN 1304:2005 **Égetett agyag tető- és kiegészítőcserepek**
A termék fogalom meghatározásai és jellemzői

Típusvizsgálati bizonyítvány száma: **M-20666/2005**

Tanúsító testület: **ÉMI KHT, 1113 Budapest, Diószegi út 37.** Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006

Vizsgáló szervezet: **ÉMI KHT, 6726 Szeged, Fő fasor 53.** Akkreditálási szám: NAT-1-1110/2006

A TONDACH Magyarország Zrt. az ISO 9001:2000 és az ISO 14001:2004 szabványoknak megfelelő kombinált menedzsment rendszert működtet.

Az ÉMI Kht. által kiadott, a gyártott termékekből vett minták megfelelőségéről szóló vizsgálati jegyzőkönyvek, valamint a folyamatos gyártásközi ellenőrzések dokumentumai alapján a fent nevezett termék MEGFELEL a vonatkozó előírásoknak.

Gyártási azonosító: A terméken található az alábbi jelzés szerint:
gyártó, gyártóhely kódja, termék neve, gyártási dátum (év, hét)
TONDACH-11-PALOTAS C-42

Kiadás időpontja: A számlán, szállítólevélen található dátum rögzíti.

A szállítói megfelelőségi nyilatkozat a termékjellemzők változatlanul hagyása mellett, a rendeltetészerű felhasználásig érvényes.

Békéscsaba, 2011. 01. 01.

Kátó Aladár
vezérigazgató

TONDACH Magyarország Zrt.
Jamina Cserép- és Téglagyára
5600 Békéscsaba, Orosházi út 88.
Adószám: 11040206-2-44

Bank: 12056008-00120328-00100007

1.

A termék alkalmazási, beépítési utasítása:

A Palotás kerámiaacserép alkalmas magastetős épületek héjalására. Minimális tetőhajlásszög, alátéthéjazat nélkül 20°. Kiemelt követelmények esetén vízáró alátétetővel (teljes deszkázat + vízáró alátétőfólia ragasztva, fedésben szögelve) a minimális tetőhajlásszög 12°. Viharveszélyes helyeken és különleges helyi körülmények között a cserepeket 40° tetőhajlásszög alatt is rögzíteni kell. Minden esetben rögzíteni kell a szegő, az ereszsori és a gerincrosi, továbbá a vápánál, illetve az élgerincnél lévő vágott cserepeket. A rögzítést általában a cserepeken lévő furatokon át a tetőlécbe ütött 2,4/50-es horganyzott szeggel kell elvégezni, de vannak egyéb rögzítési módok is.